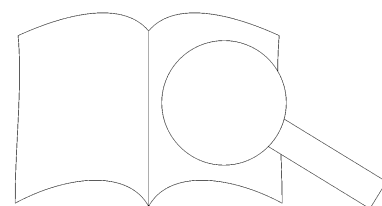

Verena Rothaupt


Im Jahre Null

Singspiel zur Weihnachtsgeschichte nach Lukas 2,1–20
für Kinderchor, Soli, Sprecher und Tasteninstrument
Melodie- und Bassinstrument ad lib.

Partitur



Carus  12.254

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag 

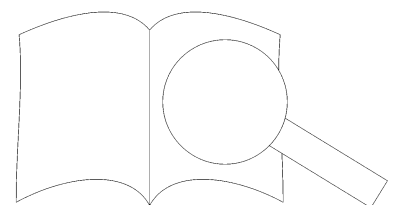
Inhalt

1. Ein jedes Jahr zur Weihnachtszeit	4
2. Im Jahr, das später Null genannt	6
3. Josef und Maria	8
4. Augustus, Cyrenius, Morgenstern, Engel, Lukas	10
5. Dem Kaiser im großen römischen Reich	14
6. Freu dich, Erd und Sternenzelt	16
7. Fürchtet euch nicht	17
8. Hirtenlied	18
9. Ehre sei Gott	20
10. Lasst uns nun gehen nach Bethlehem	21
11. Hört, der Engel helle Lieder	22

Öffentliche Aufgeführt, wobei zwischen den einzelnen Wiedergaben zu unterscheiden ist. 1. Vervielfältigung (szenische Elemente) sind bei der Aufführung (301240) anzumelden. Bei Zustimmung mit pauschalem GEMA-Vertrag für zwei Programmen. Elemente wie Gebärden, Bewegungsabläufe, die bei der Aufführung einbezogen, unterliegt die Aufführung eine Genehmigung vom Verlag einzuzulassen. Verlag, Sielminger Str. 51, 70771 Leinfelden-Echterdingen.

Zu diesem Singspiel ist auch eine Chorpartitur (Carus 12.254/05) erhältlich.

Umschlagillustration
und Helene Prechtl (Lieder der Kinderkantorei)



Vorbemerkungen

„Im Jahre Null“ ist ein Singspiel für den Familiengottesdienst am Heiligen Abend. Das Bausteinprinzip des Stückes jedoch ermöglicht eine Aufführung mit einfachen Mitteln auch im Kindergarten oder im Religionsunterricht.

Das Grundgerüst bildet das Lukasevangelium 2,1–20 (in der Ausgabe stets kursiv gesetzt), dazu kommen drei bekannte Weihnachtslieder und ein Kanon. Die Lieder 1, 2, 3, 4 und 8 können als Gedicht vorgetragen werden oder entfallen. Die Nummern 7, 9 und 10 vertonen Abschnitte wörtlicher Rede aus dem Lukasevangelium und können ebenfalls gesprochen vorgetragen werden. Die Geigenstimme in Nr. 8 und die Blockflötenstimme in Nr. 10 sind für Instrumentalanfänger (musizierende Hirten oder Engel) gedacht und eignen sich zum auswendigen Memorieren.

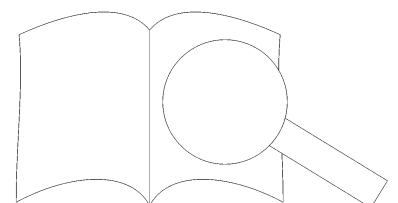
Das Singspiel kann von einem Tasteninstrument begleitet werden, es empfiehlt sich jedoch auch um ein Melodieinstrument (Violine oder Bassinstrument (Cello oder Bass)) zu spielen. Die Stimmen sollten von fortgeschrittenen Sängern gesungen werden.

Das Singspiel entstand im Rahmen der Zusammenarbeit mit dem Evangelischen Kindergarten in Lorch. Die Refrains der Nummern 5, 8 und 10 sind in der Adventszeit im Kindergarten gesungen. So gab es für den Familiengottesdienst immer wieder eine Erinnerung an das, was sich merklich auf die Kinder auswirkte.

Das Singspiel entstand in der Lorcher Kindertagesstätte in Zusammenarbeit und meiner eigenen Initiative. Ihre Anregungen bei der Ausarbeitung sind mir sehr wertvoll.

Lorch, den 1. Dezember 2011

Verena Rothaupt



Im Jahre Null

Text und Musik: Verena Rothaupt

1. Ein jedes Jahr zur Weihnachtszeit

Sprecher: Ein jedes Jahr zur Weihnachtszeit erhellt ein Licht die Dunkelheit,
und Christen feiern überall Jesu Geburt in einem Stall.
Beim Singen lernt es sich so leicht, weil die Musik das Herz erreicht,
weshalb Herr Luther dachte: ich dichte ein neues Lied zu dieser Geschichte.
Das Lied erzählt von Jesus Christ, der für uns Mensch geworden ist.
Nun stimmt mit ein in dieses Lied, und passt gut auf, was da geschieht.

Singstimme /
Melodieinstrument

Klavier /
Bassinstrument



Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

5
Ein je - des Jahr zur Weih - nachts - zeit in Li - ch - te er - hellt ein
Dun - kel - heit,



Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Ein je - des Jahr zur Weih - nachts - zeit in Li - ch - te er - hellt ein Dun - kel - heit,"

9
und Chris - ten fei - ern all - über - all e - su Ge - burt in ei - nem Stall.

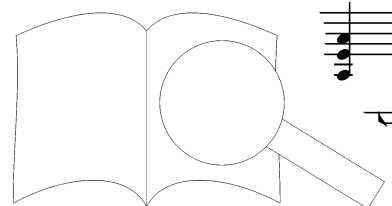


Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "und Chris - ten fei - ern all - über - all e - su Ge - burt in ei - nem Stall."

14
in Sin - gen lernt es sich so leicht, weil die Mu - sik das Herz er - reicht,



Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "in Sin - gen lernt es sich so leicht, weil die Mu - sik das Herz er - reicht,"



Aufführungsdauer / Duration: ca. 20 min.

© 2011 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 12.254

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

19

wes-halb Herr Lu-ther dach-te: ich dich-te ein neu-es Lied zu die-ser Ge-schich-te.

24

Das Lied er-zählt von Je - sus Christ, der für uns Mensch ge - wor - den ist.

29

Nun stimmt mit ein in die - ses Lied, und passt gut auf, was ich er-zehle...

Vom Himmel hoch EG 2

34

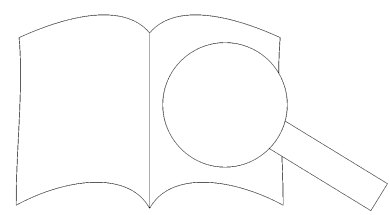
1. „Vom Him-mel hoch“ ich her, ich bring euch gu - te

40

neu - e Mär; ich so viel, da - von ich singn und sa - gen will.

5. Kindlein heut geborn
 der Jungfrau auserkorn,
 in der Krippelein so zart und fein,
 das soll eu'r Freud und Wonne sein.

6. Des lasst uns alle frö
 und mit den Hirten g
 zu sehn, was Gott un
 mit seinem lieben Sc



Sprecher: Im Jahr, das später Null genannt, wird eine kleine Stadt bekannt.
Die Häuser sind aus Stein und Lehm, die kleine Stadt heißt Bethlehem.

Von dort stammt Josef, ein Zimmermann, ein junger Kerl, der schon viel kann,
ein Handwerker, der Häuser baut; Maria, so heißt seine Braut.

Lukas, ein kluger Mann, schrieb auf, wie damals der Geschichte Lauf.
So können wir auch heut noch lesen, wie das damals so gewesen.

Doch nun lernt ihr erst alle kennen, jeder soll seinen Namen nennen,
damit ihr alles gut versteht und genau wisst, wer vor euch steht.

2. Im Jahr, das später Null genannt

Swing

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of chords and eighth notes in a swing rhythm, while the left hand provides a steady bass line with eighth notes.

8

Im Jahr, das spä - ter Null si - ne klei - ne

The first line of the song features a vocal melody on a treble clef staff and piano accompaniment on a grand staff. The lyrics are 'Im Jahr, das spä - ter Null si - ne klei - ne'.

12

Stadt be - kannt. Die Häu - ser sind aus Stein und Lehm, die klei - ne Stadt heißt Beth - le - hem...

The second line of the song continues the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are 'Stadt be - kannt. Die Häu - ser sind aus Stein und Lehm, die klei - ne Stadt heißt Beth - le - hem...'.

16

on dort stammt Jo - sef, ein Zim - mer - mann,

The third line of the song continues the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are 'on dort stammt Jo - sef, ein Zim - mer - mann,'.

20

schon viel kann, ein Hand-wer-ker, der Häu-ser baut; Ma-ri-a, so heißt sei-ne Braut.

25

Lu - kas, ein klu - ger

30

Mann, schrieb auf, wie da-mals der Ge - schich-te Lauf. So kön-ner 't no - sen,

35

ad lib. weiter in Nr. 4

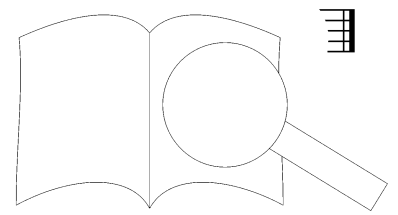
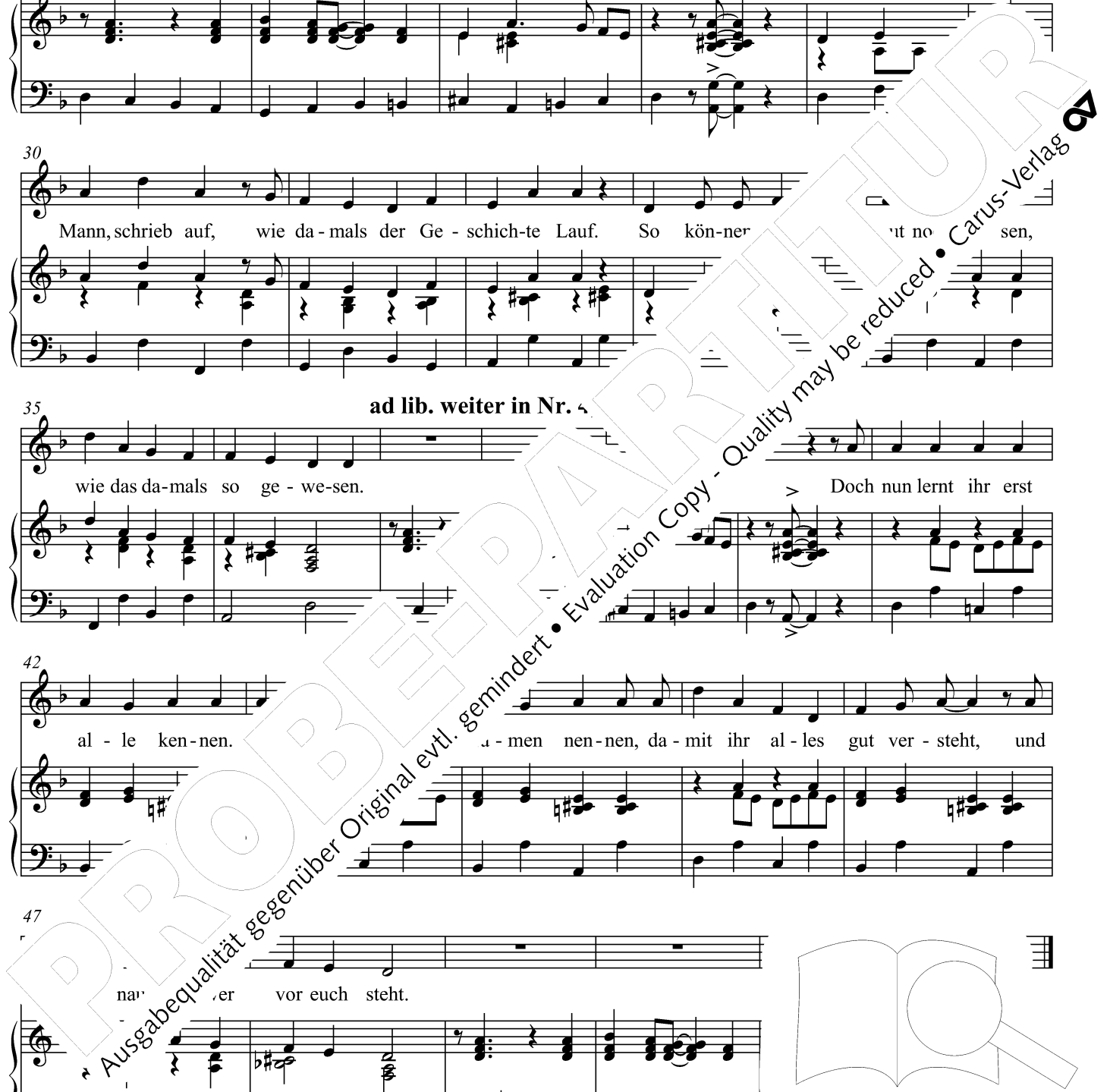
wie das da-mals so ge - we-sen. Doch nun lernt ihr erst

42

al - le ken-nen. a - men nen-nen, da - mit ihr al - les gut ver - steht, und

47

na - her vor euch steht.



Josef: Ich bin der Josef, ihr kennt mich schon,
 Ich bin nicht wichtig, das ist nur mein Sohn.
 Ich bin nur Josef, der Zimmermann,
 der Häuser baut und auch Anderes kann.

Maria: Ich bin des Josefs Braut, Marie.
 Was mir geschah, ihr glaubt es nie:
 zu mir kam ein Engel in strahlendem Licht.
 der sagte: „Maria, fürchte dich nicht!“

3. Josef und Maria

Josef

Ich bin der Jo - sef, ihr kennt
 ich bin nicht wich - tig, das ist nur mein Sohn. Je Zim - mer - mann,
 der Häu - ser bau* , kann.

1.

17

Musical score for measures 17-20. The vocal line consists of a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

21

Maria

Musical score for measures 21-23. The vocal line begins with a whole rest followed by a melodic phrase. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the previous system.

Ich bin des Jo - sefs Braut, Ma - rie. Was

24

Musical score for measures 24-26. The vocal line continues with a melodic line. The piano accompaniment features a consistent eighth-note bass line.

mir ge - schah, ihr glaubt es nie: zu mir Et

27

Musical score for measures 27-29. The vocal line continues with a melodic line. The piano accompaniment features a consistent eighth-note bass line.

strah - len - dem Licht, der sag - te: „ - chte dich nicht!“

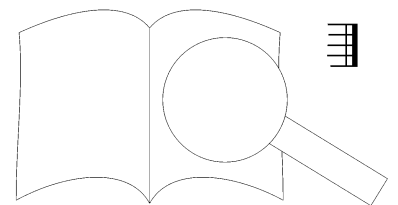
30

Musical score for measures 30-32. The vocal line continues with a melodic line. The piano accompaniment features a consistent eighth-note bass line.

31

Musical score for measures 31-32. The vocal line continues with a melodic line. The piano accompaniment features a consistent eighth-note bass line.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Augustus: Der Kaiser im großen römischen Reich
bin ich, der Augustus, mir kommt niemand gleich.

Cyrenius: Und ich bin Cyrenius, des Kaisers Minister,
wir zwei sind Freunde, fast wie Geschwister.

**Augustus und
Cyrenius:** Jeder muss dahin, wo er geboren.
Geht lieber gleich, sonst seid ihr verloren.

Engel: Wir sind die Engel, oft sieht man uns nicht.
Wir bringen in Trübsal und Dunkelheit Licht.
In Bethlehem bringen wir Engel die Kunde,
die jährlich zur Weihnacht weltweit macht die Runde.

Morgenstern: Der Morgenstern bin ich und heut zeigt mein Schein
allen den Weg zu dem Kindelein.

Hirten: Wir sind die Hirten, wir haben geschlafen,
dort auf dem Felde bei unseren Schafen,
bis uns die Engel aufgeweckt:
Sie haben uns wirklich sehr erschreckt!

Lukas: Ich bin der Lukas, ich schrieb einst auf,
wie damals der Geschichte Lauf.
Ein Schreiber war ich jedoch nicht,
denn Kranke zu heilen, das war meine Pflicht.

Sprecher: Lukas, fang an und lies endlich vor,
die Leut sind gespannt und leihn dir ihr Ohr.
Das ist ja auch spannend, denn ganz ohne Geld,
verändert ein winziges Kind diese Welt.

4. Augustus, Cyrenius, Engel, Lukas

Trompete ad lib.

Augustus, Violine colla parte

Der Kai - ser im gro - ßen,

Augabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

cyrenius

rö - schen Reich bin ich, der Au - gus - tus, mir kom

und

7

ich bin Cy-re - nius, des Kai - sers Mi-nis - ter, wir zwei sind Freun - de,

Augustus und Cyrenius

10

fast wie Ge - schwis - ter. Je - der muss da - hin, wo er ge-bo - ren,

13

geht lie - ber gleich, sonst seid ihr ver - lo - ren.

18

Engel

Wir sind die En - gel, oft s
Wir brin - gen in Trüb - saal und

22

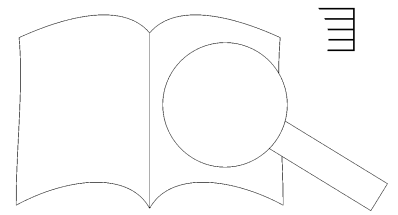
Dun - kel - heit I
hem brin - gen wir En - gel die Kun - de, die

25

rit.

Morgenstern

- lich Weih - nacht welt - weit macht die Run - de. Der M



PROBEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

28

heut zeigt mein Schein al - len den Weg zu dem Kin - de - lein.

33 Hirten

Wir sind die Hir - ten, wir ha - ben ge - schla - fen, dort auf dem Fel - de bei

36

un - se - ren Scha - fen, bis uns die En - ge' Sie

39

ha - ben uns wirk - lich sehr

42

Lukas
Ich bin der Lu - kas, ich schrieb einst auf, wie

ja als der Ge - schich - te Lauf.) h

PROBENPARTEILUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

49

je - doch nicht, denn Kran - ke zu hei - len, das war mei - ne Pflicht.

52

ad lib. Einstieg aus Nr. 2

56 Alle

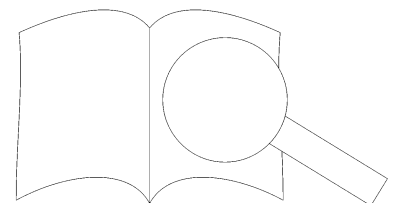
Lu - kas, fang end - lich an und lies vor, die Leut sind ge - spannt ur

60

ist ja auch span - nend, denn ganz oh - ne Geld win - zi - ges Kind die - se Welt.

64

Lu - kas aber zu der Zeit, dass ein Gebot von dem Kaiser Augustus ausging, dass jedermann sich schätzen ließe, ein jeder in seine Stadt.



5. Dem Kaiser im großen römischen Reich

♩ = 120

Alle

Dem Kai - ser im gro - ßen, rö - mi - schen Reich, dem sind die Un - ter -

Josef

ta - nen gleich, für sei - ne Krie - ge braucht er Geld, will herr - schen ü - ber al - le Welt. 1. Ein
2. Es

11

je - der muss in sei - ne Stadt! Ma - rie, das trifft
hilft uns nichts, wir müs - sen los, — Au - gus - tus' Ma - rie Von
Ma -

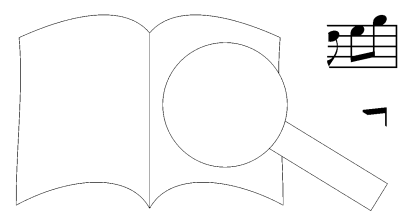
15

Na - za - reth — nach Beth - le - hem das wird un - be - quem.
rie ist schwan - ger, der Weg ist - burt ist es bald Zeit.

19

im gro - ßen, rö - mi - schen Reich, dem sind die Un - ter -

- ne , für sei - ne Krie - ge braucht er Geld, will herr - schen ü - ber a



31

38

45

Maria

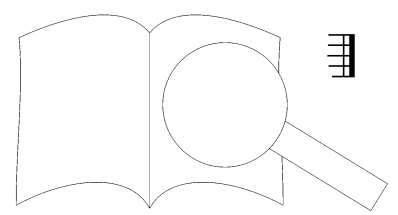
Komm, Jo - sef, lass uns end - lich gehn, lass dei - ne *faci* u - ber

54

Ber - ge und Tä - ler, durch Wüs - ten - sand

am, Jo - sef, gib mir die Hand.

62



6. Freu dich, Erd und Sternenzelt EG 47

1. Freu dich, Erd und Ster - nen - zelt,

7 Hal - le - lu - ja; Got - tes Sohn kam in die Welt, H

13 Kehrs
Uns zum Heil er - ko - ren, ward er - te uns ge - bo - ren.

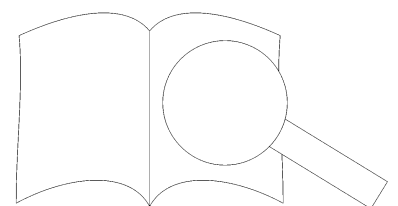
2. Seht, der sich
spricht an
Uns zu,
heute

ja.
geboren,

5. Ehr sei Gott im höchsten Thron, Halleluja,
der uns schenkt sein' lieben Sohn, Halleluja.
Uns zum Heil erkoren, ward er heute geboren,
heute uns geboren.

Text: Str. 1,2,5 Leitmeritz 1844 nach einem Weihnachtslied
Melodie: Böhmen 15. Jh., Leitmeritz 1844

... waren Hirten in derselben Gegend auf dem Felde bei den Hürden, die
der Engel des Herrn trat zu ihnen, und die Klarheit des Herrn leuchtete
1 der Engel sprach zu ihnen:



7. Fürchtet euch nicht

Engel: Fürchtet euch nicht! Siehe, ich verkündige euch große Freude, die allem Volk widerfahren wird; denn euch ist heute der Heiland geboren, welcher ist Christus, der Herr, in der Stadt Davids. Und das habt zum Zeichen: Ihr werdet finden das Kind in Windeln gewickelt und in einer Krippe liegen.

Engel

Fürch - tet euch nicht! Sie - he, ich ver-

8

kün - de euch gro - ße Freu - de, die al - lem Volk wi - der - fah - ren wird,

14

fah - ren wird, denn euch ist heu - te der Hei - land ge - bo - r...err, der Herr in der Stadt

20

Da - - vids. ...m Zei - chen: ihr wer - det fin - den das Kind in

26

ckelt und in ei - ner Krip - pe lie - - - -



8. Hirtenlied

Hirte 1: Seht ihr dort den hellen Stern überm Wald, er ist nicht fern.
Er weist uns den rechten Weg, auf, beeilt euch, seid nicht träg!

Hirte 2: Das ist kein Stern, das ist Feuer. O, mir ist das nicht geheuer!
Hört den fernen Himmelsklang! Dabei wird mir ganz angst und bang!

Hirte 3: Seht ihr dort den hellen Stern? Was dort passiert, das wüsst ich gern.
Doch mir ist zu grell das Licht, vielleicht wär's besser, wir gingen nicht!

Hirte 4: Seht ihr dort den hellen Schein? Sagt, was könnte das nur sein?
Wer von euch Mut hat, kommt mit mir, nur ein Hasenfuß bleibt hier!

Refrain: nach jeder Hirtenstrophe

Violinen

Musical score for Violins and Piano accompaniment, measures 1-8. The score is in G major and 4/4 time. The violin part features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment consists of chords and a bass line.

9 Alle

Musical score for voice and piano accompaniment, measures 9-12. The tempo is marked 'Alle'. The lyrics are: Hir - ten, Freun - de, lasst uns gehn, ja, ol le sehn,

13

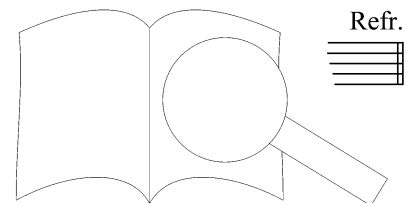
Musical score for voice and piano accompaniment, measures 13-16. The lyrics are: was ge - sche - hen dort en Ju - bel ü - ber - all.

17 Hirte 1

Musical score for voice and piano accompaniment, measures 17-20. The lyrics are: Seht en Stern, ü - berm Wald, er ist nicht fern.

Musical score for voice and piano accompaniment, measures 21-24. The lyrics are: u uns den rech - ten Weg, auf, be-eilt

Ref.



25 Hirte 2

Das ist kein Stern, das ist Feu - er. O, mir ist das nicht ge - heu - er! —

Musical score for 'Hirte 2' in G major, 4/4 time. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a melodic contour that rises and then falls. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

29 Refr.

Hört den fer - nen Him - mels - klang! Da - bei wird mir ganz angst und bang!

Musical score for the refrain of 'Hirte 2'. It continues the vocal and piano lines from the previous system. The piano accompaniment has a consistent rhythmic pattern.

33 Hirte 3

Seht ihr dort, den hel - len Stern? Was dort pas - sie

Musical score for 'Hirte 3'. The vocal line has a question-like intonation. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a moving bass line.

37 Refr.

Doch mir ist zu grell das Licht, er, wir gin - gen nicht!

Musical score for the refrain of 'Hirte 3'. The vocal line has a more dramatic, descending melodic line. The piano accompaniment features a more active bass line.

41 Hirte 4

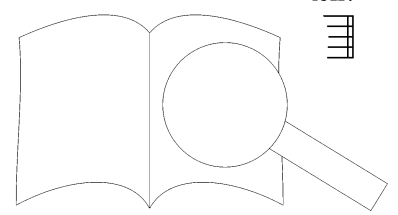
Seht ihr dort ... nein? Sagt, was könn - te das nur sein?

Musical score for 'Hirte 4'. The vocal line has a questioning intonation. The piano accompaniment is simple and accompanimental.

45 Refr.

Mut hat, kommt mit mir, nur ein Ha - s

Musical score for the refrain of 'Hirte 4'. The vocal line has a steady, forward-moving melody. The piano accompaniment is simple and accompanimental.



9. Ehre sei Gott EG 26

Engel: Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden bei den Menschen seines Wohlgefallens.

1.

Eh - re sei Gott in der Hö - - - he!

5 2.

Frie - de auf Er - den, auf Er - - - - -

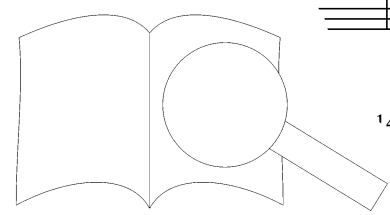
3.

Men - schen ein Wohl - - - - - len. A -

13 4.

n. A - - - - - men.

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



10. Lasst uns nun gehen nach Bethlehem

Lukas: Und als die Engel von ihnen gen Himmel fuhren, sprachen die Hirten untereinander:

Engel: Lasst uns nun gehen nach Bethlehem und die Geschichte sehen, die da geschehen ist.

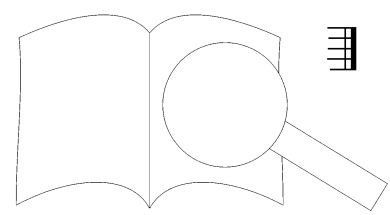
Blockflöten

13 Hirten

Lasst uns nun ge - hen nach Beth - le - hem Ge - te sehn,

19 die da ge - schehn, die - tan hat.

25 Blockflöten



11. Hört, der Engel helle Lieder EG 54

5

1. Hört, der En - gel hel - le Lie - der klin - gen das wei - te Feld
 und die Ber - ge hal - len wi - der von des Him - mels Lo

9

Glo - - - - - ri - a

13

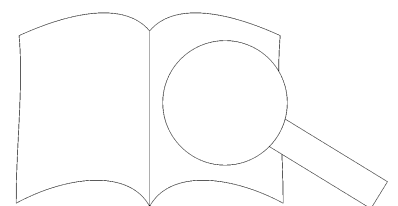
in ex - cel - - - - o. De - - - - o.

Original evtl. gemindert

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

2. Sie verkünden
 dass eures Jubels Grund!
 den Sieg ward denn errungen,
 den die Chöre machen kund?
 Gloria in excelsis Deo.
 Gloria in excelsis Deo.

3. Sie verkünden
 dass eures Jubels Grund!
 den Sieg ward denn errungen,
 den die Chöre machen kund?
 Gloria in excelsis Deo.
 Gloria in excelsis Deo.



Text: Otto Abel 1954 nach dem französisc

Melodie: Frankreich 18. Jh.

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

